

Stadsfullmäktige

Tid 15.11.2023 kl 16:00 - 21:00

Plats Stadsfullmäktiges sessionsal

Behandlade ärenden

	Rubrik	Sida
§ 80	Mötets laglighet och beslutförhet_	4
§ 81	Protokolljusterare	5
§ 82	Befrielse från förtroendeuppdrag	6
§ 83	Befrielse från förtroendeuppdrag	7
§ 84	Ändring av budgeten för år 2023	9
§ 85	Uppföljningsrapport om ekonomi och verksamhet 3/2023	13
§ 86	Fastställande av inkomstskattesatsen och fastighetsskattesatserna för år 2024	17
§ 87	Budget för 2024 och ekonomiplan för 2024–2026	21

Stadsfullmäktige

Tid 15.11.2023 kl 16:00 - 21:00

Plats Stadsfullmäktiges sessionsal

Närvarande

	Namn	Uppgift	Tilläggsuppgifter
På plats	Nylander Mikaela	ordförande	§ 80-82, 84-87
	Hjelt Nea	1 vice ordförande	kl. 17.25-21.00 § 87
	Korpi Marianne	2 vice ordförande	ordf. § 83
	Ahola Riitta	ledamot	
	Andersson Christer	ledamot	
	Antman Sofia	ledamot	
	Bergström Ilpo	ledamot	
	Blomqvist-Valtonen Elin	ledamot	
	Eskola Tapani	ledamot	
	Hanska Sirpa	ledamot	
	Holmström Johnny	ledamot	
	Ijäs Seppo	ledamot	
	Impiö Jussi	ledamot	
	Karlsson Anette	ledamot	
	Kittilä Juha	ledamot	
	Kotsalo Adele	ledamot	
	Kylätasku Leo	ledamot	
	Lankia Outi	ledamot	
	Laurila Mika	ledamot	
	Luusua Ilkka	ledamot	
	Lönnfors Hanna	ledamot	
	Lönnroth Malin	ledamot	
	Mattsson Nortamo Emilia	ledamot	
	Mattsson Hilding	ledamot	
	Metsola Silja	ledamot	
	Orava Hilikka-Leena	ledamot	
	Pauloaho Kari	ledamot	
	Perokorpi Jenna	ledamot	
	Puomies Eeva	ledamot	
	Pynnönen Andersson Kristel	ledamot	
	Ranta Janne	ledamot	
	Riikonen Jere	ledamot	
	Ryynänen Sami	ledamot	
	Servin Kevin	ledamot	
	Sigfrids Frida	ledamot	
	Siltakorpi Pasi	ledamot	
	Sveholm Pehr	ledamot	
	Söderberg Johan	ledamot	
	Taulo Jussi	ledamot	klo 18.59-21.00 § 87
	Uski Nina	ledamot	
	Valasti Matti	ledamot	
	Valtonen Mikko	2 vice ordförande	
	Varpio Mika	ledamot	
	Välimäki Markku	ledamot	
	Wiitakorpi Jorma	ledamot	
	Savin Charlotta	ersättare	
	Dushi Florenta	ersättare	

Tanska Juho
Hoffrén Irmeli
Piirainen Marko
Harjumaaskola Anu
Heinänen Jani
Ujula Jukka-Pekka
von Schoultz Fredrick
Gustafsson Sari
Kalliosaari Anu
Kontio Aino-Marja
Mollgren Dan
Rainio Henrik
Silvast Mikko
Lenkkeri Roope
Vento Emil

ersättare
ersättare
ersättare
ersättare
ersättare
stadsdirektör
biträdande stadsdirektör
bildningsdirektör
personaldirektör
kommunikationsdirektör
stadsutvecklingsdirektör
finansdirektör
lokalitetsdirektör
sekreterare
ungdomsfullmäktiges
representant
förvaltningssekreterare

kl. 17.25-16.00 § 80-87

Borta Eskola Vilhelmiina
Grönman Jarmo
Hirvilampi Tuuli
Kanervala Tuomas
Lund Bodil
Rosengren Anders

Underteckningar

Protokollet är elektroniskt undertecknat

Mikaela Nylander Marianne Korpi Roope Lenkkeri
§ 80-82, 84-87 § 83
ordförande protokollförare

Behandlade ärenden

§ 80 - 87

Protokoll justering

Riitta Ahola

Christer Andersson

Borgå stads nätsida 8.12.2023- 15.1.2024.

**Roope Teuvo Markus Lenkkeri**

roope.lenkkeri@porvoo.fi
Allekirjoitettu eID: Ilä (Finnish Trust Network)

29.11.2023 10.50.05 (CET)

**Mikaela Birgitta Nylander**

mikaela.nylander@gmail.com
Allekirjoitettu eID: Ilä (Finnish Trust Network)

7.12.2023 10.53.47 (CET)

**Marianne Niina Korpi**

marianne.korpi@itauusimaa.fi
Allekirjoitettu eID: Ilä (Finnish Trust Network)

7.12.2023 18.30.29 (CET)

**Riitta Ahola**

riittaahola965@gmail.com
Allekirjoitettu eID: Ilä (Finnish Trust Network)

7.12.2023 19.09.04 (CET)

**Andersson Christer Emil**

christer@vavars.fi
Allekirjoitettu eID: Ilä (Mobiiilvarmenne)

Stadsfullmäktige

§ 80

15.11.2023

Mötets laglighet och beslutförhet_

Stadsfullmäktige 15.11.2023 § 80

Stadsfullmäktige konstaterar att fullmäktiges sammanträde har sammankallats i den ordning som kommunallagen och förvaltningsstadgan förutsätter. Fullmäktige konstateras således vara lagligt sammankallat och beslutfört.

Beslut

Konstaterades.

Stadsfullmäktige § 81

15.11.2023

Protokolljusterare

Stadsfullmäktige 15.11.2023 § 81

Stadsfullmäktige väljer till protokolljusterare Riitta Ahola och Christer Andersson.

Beslut
Godkändes.

Stadsstyrelsen § 308
Stadsfullmäktige § 82

06.11.2023
15.11.2023

Befrielse från förtroendeuppdrag

Stadsstyrelsen 06.11.2023 § 308

Beredning och tilläggsuppgifter:
förvaltningsdirektör Roope Lenkkeri,
förnamn.surnamn@porvoo.fi

Mika Laurila har anhållit om befrielse från sina förtroendeuppdrag som ersättare i stadsstyrelsen på grund av personliga skäl.

Bilaga
anhållan om befrielse

Stadsdirektören
Stadsstyrelsen beslutar föreslå stadsfullmäktige att fullmäktige beviljar Mika Laurila befrielse från uppdragen som ersättare i stadsstyrelsen och väljer ersättare i stället för honom.

Beslut
Stadsstyrelsen beslutade enhälligt föreslå stadsfullmäktige att fullmäktige beviljar Mika Laurila befrielse från uppdragen som ersättare i stadsstyrelsen och väljer ersättare i stället för honom.

Stadsfullmäktige 15.11.2023 § 82
2626/00.00.01.02/2023

Bilaga
anhållan om befrielse

Beslut
Stadsfullmäktige beslutade enhälligt bevilja Mika Laurila befrielse från uppdraget som ersättare i stadsstyrelsen och valde Mikko Valtonen till ny ersättare.

Stadsstyrelsen
Stadsfullmäktige

§ 309
§ 83

06.11.2023
15.11.2023

Befrielse från förtroendeuppdrag

Stadsstyrelsen 06.11.2023 § 309

Beredning och tilläggsuppgifter:
förvaltningsdirektör Roope Lenkkeri
fornamn.efternamn@porvoo.fi

Jarmo Grönman har begärt om befrielse från uppdraget som ledamot i stadsfullmäktige och ledamot i stadsutvecklingsnämnden. Grönman hänvisar som motivering till Östra Nylands tingsrätts dom och pågående rättsprocess.

Bilaga:
ansökan om avsked 31.10.2023

Stadsdirektören
Stadsstyrelsen föreslår att stadsfullmäktige beviljar Jarmo Grönman befrielse från förtroendeuppdraget som ledamot i stadsfullmäktige och stadsutvecklingsnämnden och väljer en ny ledamot i stället för honom till stadsutvecklingsnämnden.

Beslut
Stadsstyrelsen beslute enhälligt föreslå att stadsfullmäktige beviljar Jarmo Grönman befrielse från förtroendeuppdraget som ledamot i stadsfullmäktige och stadsutvecklingsnämnden och väljer en ny ledamot i stället för honom till stadsutvecklingsnämnden.

Stadsfullmäktige 15.11.2023 § 83
2625/00.00.01.02/2023

Bilaga
ansökan om avsked 31.10.2023

Beslut
Stadsfullmäktige beslutade enhälligt bevilja Jarmo Grönman befrielse från förtroendeuppdraget som ledamot i stadsfullmäktige och stadsutvecklingsnämnden.

Ordförande kallade istället för Jarmo Grönman till den återstående fullmäktigeperioden Samlingspartiets första ersättare Juho Tanska.

Stadsfullmäktige valde Pekka Malin till ny ledamot i

Stadsstyrelsen
Stadsfullmäktige

§ 309
§ 83

06.11.2023
15.11.2023

stadsutvecklingsnämnden istället för Grönman och utsåg Seppo Ijäs till ny vice ordförande i stadsutvecklingsnämnden samt Minttu Helanne till Seppo Ijäs ersättare.

Mikaela Nylander deltog inte i behandlingen av ärendet på grund av jäv. Stadsfullmäktiges II vice ordförande Marianne Korpi fungerade som ordförande.

Paragrafen justerades genast.

Affärsverket Borgå vattens direktion	§ 36	18.09.2023
Stadsstyrelsen	§ 310	06.11.2023
Stadsfullmäktige	§ 84	15.11.2023

Ändring av budgeten för år 2023

Affärsverket Borgå vattens direktion 18.09.2023 § 36

Beredning och tilläggsuppgifter:

Vd Elina Antila, tfn 040 489 9593, ekonomichef Jutta Westerlund tfn 040 1447159, biträdande direktör Mats Blomberg, tfn 040 559 9724

Enligt budgeten för år 2023 uppskattades Borgå vattens omsättning uppgå till 14 274 000 euro. Till slutet av juli hade intäkter från vattentjänstinkomsterna bara uppgått till 7 277 500 euro. Enligt prognosen stannar hela årets omsättning vid 13 469 000 euro, vilket är 805 000 euro mindre än budgeterat. Den ökade kostnadsnivån inverkar på en allmän sparsamhet i alla kundgrupper, vilket påverkar vattenförbrukningen och försäljningsinkomsterna. Vatten- och avloppsfaktureringen räknat i kubik har minskat exceptionellt mycket, ca 10 % (1-7/2023) i jämförelse med motsvarande tidpunkt år 2022. I bakgrunden till nedgången i vattenförbrukningen syns också ansvarskännande och hållbar konsumtion samt effektivare vattenarmaturer. Nedgången i byggverksamheten har också påverkat inkomsterna från installationsarbetena.

Det dåliga marknadsläget och stagnationen i byggnadsbranschen har också en betydande inverkan på inkomsterna från Borgå vattens anslutningsavgifter. I budgeten för 2023 uppskattades anslutningsavgifterna bli 1 800 000 euro, men inkomsterna torde enligt prognosen stanna vid 500 000 euro för hela året. Underskridningen av budgeten för anslutningsavgifter och omsättning orsakar ett betydande underskott i finansieringen, enligt prognosen ca 1 700 000 euro. Investeringsprojekten har framskridit enligt planerat och investeringarna för innevarande år har varit sådana som inte kunnat uppskjutas. Finansieringsunderskottet orsakar en kortvarig skuld till staden. Finansieringsunderskottet avkortas under följande ekonomiplanepperiod.

På grund av det ekonomiska läget är det viktigt att anpassa det bindande avkastningskravet till staden till den märkbart minskade omsättningen.

Affärsverket Borgå vattens VD

Borgå vattens direktion föreslår för stadsstyrelsen, att det bindande avkastningskravet ändras att motsvara fem procent av den estimerade

Affärsverket Borgå vattens direktion	§ 36	18.09.2023
Stadsstyrelsen	§ 310	06.11.2023
Stadsfullmäktige	§ 84	15.11.2023

omsättningen. Avkastningskravet skulle ändras från 714 000 euro till 673 000 euro.

Beslut:

På basen av diskussionen i direktionen beslöt Borgå vattens direktion att föreslå för stadsstyrelsen, att Borgå vattens avkastningskrav 714 000 € avlägsnas helt och håller för år 2023. Avkastningskravet föreslås avlägsnas eftersom stagnationen i byggandet och försäljningsintäkternas nedgång har haft en väsentlig negativ inverkan på Borgå vattens ekonomi och orsakar ett märkbart finansieringsunderskott på uppskatningsvis 1,7 milj. euro.

Denna paragraf granskades genast.

Stadsstyrelsen 06.11.2023 § 310

Beredning och tilläggsuppgifter:
finansdirektör Henrik Rainio
förnamn.efternamn@porvoo.fi

I budgeten för år 2023 som stadsfullmäktige har godkänt har det för affärsverket Borgå vatten ställts mål som utöver produktion, distribution och behandling av vatten gäller en redovisning på 5 procent av den uppskattade omsättningen till staden. När redovisningsmålet räknas utifrån omsättningen enligt affärsverkets ursprungliga budget är det 714 000 euro.

Eftersom affärsverket Borgå vattens omsättning år 2023 kommer att vara märkbart lägre än det som står i budgeten har affärsverkets verkställande direktör, ekonomichef och biträdande direktör till affärsverkets direktion berett ett förslag där redovisningsmålet räknas från den nedsatta omsättningen, då redovisningsmålet blir 673 000 euro.

Utifrån diskussionen i direktionen beslutade Borgå vattens direktion föreslå stadsstyrelsen att redovisningskravet på 714 000 € slopas helt för år 2023. Redovisningsmålet föreslås slopas eftersom det avtagande byggandet och minskade försäljningsinkomster i väsentligt mått har påverkat Borgå vattens ekonomi negativt. Enligt 18 § i lagen om vattentjänster ska avgifterna för vattentjänster och avloppshantering av dagvatten på lång sikt täcka vattentjänstverkets ny- och reparationsinvesteringar och kostnader. I avgifterna får ingå högst en skälig avkastning på kapitalet.

Affärsverket Borgå vattens direktion	§ 36	18.09.2023
Stadsstyrelsen	§ 310	06.11.2023
Stadsfullmäktige	§ 84	15.11.2023

Det är inte motiverat att slopa redovisningsmålet. Ett skäligt redovisningsmål har ingått i stadens budget redan i flera år, och ett likadant redovisningsmål gäller också vissa av stadens koncernbolag och affärsverk. Affärsverken är juridiskt en del av staden även om affärsverkens bokföring är differentierad från moderstadens bokföring. Det görs också andra ekonomiska transaktioner mellan staden och affärsverket, och staden ger affärsverket t.ex. lån vars räntenivå är mycket låg jämfört med marknadsnivån.

Affärsverket Borgå vattens verksamhet har organiserats ekonomiskt effektivt och affärsverkets avgiftstabell är konkurrenskraftig jämfört med jämförelsestäder. Affärsverkets resultatprognos för år 2023 visar ett överskott på cirka 1,2 miljoner euro, vilket är lägre än överskottet på cirka 2,2 miljoner euro i den ursprungliga budgeten. Affärsverket Borgå vattens utmaning är en växande saneringsskuld som förutsätter märkbara investeringar. Samtidigt förutsätter tillväxten av staden nyinvesteringar. Det är klart att det ökande investeringsbehovet också under kommande åren förutsätter märkbara avgiftshöjningar för att verksamheten som avses i lagen om vattentjänster kan finansieras. Läget är mycket typiskt för Finlands kommunala affärsverk som sköter vattentjänster. Affärsverket Borgå vatten har dock ingen akut kris som skulle förutsätta att redovisningsmålet slopas helt.

Eftersom affärsverkets omsättning år 2023 är klart lägre än den som förutsågs är det ändamålsenligt att redovisningsmålet uppdateras så, att det motsvarar den uppdaterade omsättningsuppskattningen.

Stadsdirektören

Stadsstyrelsen beslutar föreslå stadsfullmäktige att affärsverket Borgå vattens bindande redovisningsmål i stadens budget för år 2023 ändras så, att det motsvarar fem procent av den förutsedda omsättningen. Redovisningsmålet ändras från 714 000 euro till 673 000 euro.

Ärendebehandlingen vid mötet

Ledamot Servin, understödd av ledamot Puromies, föreslog att förslaget inte godkänns.

Beslut

Stadsstyrelsen beslutade efter en omröstning med rösterna 5 (Valasti Matti, Eskola Vilhelmiina, Ryyänänen Sami, Servin Kevin, Puromies Eeva) – 8 (Holmström Johnny, Sigfrids Frida, Blomqvist-Valtonen Elin, Välimäki Markku, Uski Nina, Lund Bodil, Söderberg Johan, Wiitakorpi Jorma) att förkasta Servins motförslag.

Affärsverket Borgå vattens direktion	§ 36	18.09.2023
Stadsstyrelsen	§ 310	06.11.2023
Stadsfullmäktige	§ 84	15.11.2023

Stadsstyrelsen beslutade föreslå stadsfullmäktige att affärsverket Borgå vattens bindande redovisningsmål i stadens budget för år 2023 ändras så, att det motsvarar fem procent av den förutsedda omsättningen. Redovisningsmålet ändras från 714 000 euro till 673 000 euro.

Stadsfullmäktige 15.11.2023 § 84
2279/02.02.02/2023

Ledamot Riikonen föreslog understödd av ledamot Servin, att Borgå vattens bindande redovisningsmål i stadens budget på 5 % krävs inte för år 2023.

Beslut

Stadsfullmäktige beslutade efter omröstnings med rösterna 27 mot 23 (en frånvarande) godkänna Riikonens ändringsförslag: det bindande avkastningsmålet i stadens budget på 5 % av affärsverket Borgå vattens omsättning krävs inte för år 2023.

Stadsstyrelsen
Stadsfullmäktige

§ 313
§ 85

06.11.2023
15.11.2023

Uppföljningsrapport om ekonomi och verksamhet 3/2023

Stadsstyrelsen 06.11.2023 § 313

Beredning och tilläggsuppgifter:
Beredning och ytterligare information:
finansdirektör Henrik Rainio,
controller Sari Klenberg,
controller Magnus Wikström
fornamn.efternamn@porvoo.fi

Den uppföljande rapporten om ekonomi och verksamhet ger stadsfullmäktige och övriga beslutsfattare information om hur de ställda målen har uppnåtts, hur anslagen räcker och hur inkomstutfallet ser ut, samt en prognos för årets slut.

Den uppföljande rapporten om ekonomi och verksamhet 3/2023 gäller perioden 1.1.2023–30.9.2023. Den uppföljande rapporten omfattar en uppföljning av stadens driftsekonomi: verksamhet och ekonomi per serviceområde, utfallet för investeringar, en bedömning av väsentliga risker och osäkerhetsfaktorer samt prognoser för måluppfyllelse och anslagsförbrukning.

I rapporten ingår också en översikt över affärsverkens och koncernbolagens verksamhet. Översikterna som görs under stadens räkenskapsperiod bereds enligt de allmänna bokslutsprinciperna.

Stadens ekonomi och verksamhet

Sammantaget har utfallet av stadens ekonomi motsvarat budgeten under räkenskapsperiodens första nio månader. De totala verksamhetsintäkterna och -utgifterna följer budgeten, men å andra sidan kan intäkterna av kommunalskatten och fastighetsskatten bli en aning bättre än vad som beräknats i budgeten.

Stadens verksamhetsutgifter i januari–september var sammanlagt cirka 167,3 miljoner euro, vilket är cirka 72,3 % av hela årets budgetutgifter. Av verksamhetsutgifterna består de största utgiftsposterna av personalkostnader och köp av tjänster.

Livskraftssektorn, sektorn för stadsutveckling och sektorn för koncerttjänster förväntas hållas inom budgeten 2023, men för sektorn för växande och lärande finns eventuellt ett litet tryck på överskridningar av personalkostnaderna under slutet av året.

Stadsstyrelsen
Stadsfullmäktige

§ 313
§ 85

06.11.2023
15.11.2023

Personalkostnaderna uppgick i slutet av september till totalt cirka 76,6 miljoner euro, vilket motsvarar 75 % av de budgeterade personalkostnaderna för hela året. Särskilt i anslutning till personalkostnader koncentreras verksamhetsutgifterna starkare till årets andra hälft efter att löneuppgörelsen för kommunsektorn trädde i kraft 1.6.2023.

I fråga om köp av tjänster påverkas utvecklingen under slutet av året av förväntningar om att inflationen ska sakta ned. I slutet av september uppgick summan för köp av tjänster till 38,2 miljoner euro medan utfallet i procent var 68,9 %.

Utgifterna för material, förnödenheter och varor var efter de nio första månaderna 8,6 miljoner euro, vilket motsvarar 61 % av hela årets budgetutgifter. I budgeten 2023 förberedde man sig på stora prisförhöjningar på el och värmeproduktion, men när året går in i sitt sista kvartal kan man konstatera att staden har klarat sig undan de värsta prisstegringarna.

Stadens årsbidrag var efter januari–september 42,8 miljoner euro och räkenskapsperiodens resultat 26,4 miljoner euro. Staden har i början av året fått skatteinkomster av engångskaraktär från gamla skatteår, så skatteinkomsterna koncentrerar sig till årets början. Resultatet för räkenskapsperioden uppskattas bli cirka 9 miljoner euro, medan budgetens uppskattning är ett överskott på cirka 5 miljoner euro.

Verksamhetsutgifterna för sektorn för växande och lärande var i januari–september cirka 92,4 miljoner euro, vilket är cirka 75,1 procent av hela årets budget.

Livskraftssektorns verksamhetsutgifter var cirka 27,4 miljoner euro, utfallet angivet i procent är 69,9 %. Stadsutvecklingens verksamhetsutgifter var å sin sida cirka 18,6 miljoner euro, utfallet angivet i procent är 73,6 %.

Koncerttjänsternas utgifter var cirka 28,9 miljoner euro, utfallet angivet i procent är 65,7 %.

Verksamhetsintäkterna uppgick i slutet av september till 52,3 miljoner euro, dvs. 78 % av den ändrade budgeten för 2023. Det har rått osäkerhet kring verksamhetsintäkterna 2023 på grund av ändringar i lagen om klientavgifter inom småbarnspedagogiken och i fråga om inkomsterna av markförsäljning. Verksamhetsintäkterna förväntas ändå under slutet av året uppnå nivån i den ändrade budgeten.

Stadsstyrelsen
Stadsfullmäktige

§ 313
§ 85

06.11.2023
15.11.2023

Fram till utgången av september har staden fått totalt cirka 121,7 miljoner euro i skatteinkomster. Av detta utgör kommunalskatten cirka 79,9 miljoner euro, samfundsskatten 27,4 miljoner euro och fastighetsskatten cirka 14,5 miljoner euro.

Kommunalskatte- och samfundsskatteintäkten innehåller i början av året mycket skatteinkomster från tidigare skatteår, då Borgås kommunalskattesats och andel av samfundsskatteintäkten var högre. Fastighetsskatteintäkten kommer att öka eftersom de ökade byggkostnaderna har höjt byggnadernas beskattningsvärde.

Periodiseringen av skatteinkomsterna jämnas under resten av året. Enligt den aktuella skatteprognosen kommer staden att få cirka 3,3 miljoner euro mer i kommunalskatteintäkt än vad som står i budgeten och cirka 1,5 miljoner euro mer i fastighetsskatteintäkt än det har uppskattats i budgeten. Samfundsskatteintäkten kommer att vara knappt två miljoner euro lägre än budgeterat.

Staden har i januari–september fått totalt 35,5 miljoner euro i statsandelar, utfallet angivet i procent är 75,6 %.

I budgeten har statsandelsinkomsterna uppskattats till 47 miljoner euro. Det förväntas inga ändringar i statsandelarna under år 2023.

Investeringsutgifterna var under årets första nio månader 20,2 miljoner euro medan de i hela årets budget är cirka 37 miljoner euro. Angivet i procent är utfallet för investeringarna således cirka 54,7 %. Staden har under början av året kunna främja och inleda de mest märkbara projekten inom husbyggen. Arbetsprogrammet för stadsinfrans investeringar har till största delen framskridit enligt plan, även om den resursbrist som konstaterades redan i början av året särskilt i fråga om projektplaneringen har fördröjt genomförandet av investeringarna. Trots att projekten framskridit förväntas en del av investeringsanslagen förbli oanvända under 2023.

Utfallsprognosen för bindande årsmål som härletts från stadens strategi visar att målen huvudsakligen kommer att uppnås, med undantag av de två tomter som stadsutvecklingen borde överlåta till ARA-produktion samt livskraftssektorns projekt för sysselsättningsrelaterad matchning. De bindande målen för dessa kommer inte att uppnås.

Affärsverken och koncernbolagen

Affärsverkens sammanräknade verksamhetsbidrag var i slutet av september cirka 4,2 miljoner euro. Inflationens effekter och den ekonomiska osäkerheten har återspeglats i affärsverket Borgå vattens verksamhet bland annat som minskad mängd fakturerat

Stadsstyrelsen
Stadsfullmäktige

§ 313
§ 85

06.11.2023
15.11.2023

hushållsvatten och mindre inkomster av anslutningsavgifter samt i kostnaderna som ökade priser för kemikalier som används i anläggningar och för byggmaterial. Borgå vattens verksamhetsbidrag förväntas därför inte uppnå det budgeterade.

Affärsverksamheten och personalen vid affärsverket Kungsvägens arbetshälsa överfördes till Keski-Uudenmaan työterveys Oy 1.10.2023. Man strävar efter att lägga ned Kungsvägens arbetshälsas verksamhet vid årsskiftet som planerat.

Verksamhetsprocesserna vid affärsverket Borgå kost- och städtjänster har effektiverats efter de organisationsförändringar som gjordes vid årsskiftet, vilket har en positiv inverkan på affärsverkets inkomstutveckling som förväntas bli bra detta år.

Utfallet för koncernbolagens verksamhet har under början av året mestadels följt planerna.

Bilaga:

Borgå stads ekonomi och verksamhet, uppföljningsrapport 3/2023

Stadsdirektören

Stadsstyrelsen beslutar anteckna rapporten om ekonomi och verksamhet 3/2023 för kännedom och förelägga den stadsfullmäktige för kännedom.

Beslutet justeras genast.

Beslut

Stadsstyrelsen beslutade enhälligt anteckna Rapporten om uppföljning av ekonomi och verksamhet 3/2023 för kännedom och beslutade ge den till stadsfullmäktige för kännedom.

Paragrafen justerades genast.

Stadsfullmäktige 15.11.2023 § 85
2492/02.02.00/2023

Bilaga:

Borgå stads ekonomi och verksamhet, uppföljningsrapport 3/2023

Beslut

Stadsfullmäktige beslutade enhälligt anteckna rapporten om uppföljning av ekonomi och verksamhet 3/2023 för kännedom.

Stadsstyrelsen
Stadsfullmäktige

§ 312
§ 86

06.11.2023
15.11.2023

Fastställande av inkomstskattesatsen och fastighetsskattesatserna för år 2024

Stadsstyrelsen 06.11.2023 § 312

Beredning och tilläggsuppgifter:
finansdirektör Henrik Rainio,
förnamn.efternamn@porvoo.fi
controller Elina Häkkinen
förnamn.efternamn2@porvoo.fi

Enligt 111 § i kommunallagen ska fullmäktige besluta om kommunens inkomstskattesats och fastighetsskattesatser senast när budgeten godkänns.

Kommunens inkomstskattesats
Från och med 2024 bör kommunerna bestämma sin kommunalskattesats med en tiondels procentenhets noggrannhet (91 a § i lagen om beskattningsförfarande). Det betyder att inkomstskattesatsen för alla kommuner på fastlandet kommer att avrundas minst till närmaste tiondels procentenhet. Det ekonomiska läget har varit bra under de senaste åren men staden uppskattas ha ett litet underskott år 2024. De ekonomiska mätarna visar i stort sett positiva resultat, men för kommunalskattesatsen är resultatet på en tillfredsställande nivå. Inkomstskattesatsen i Borgå lägre än medeltalet i hela landet och landskapet Nyland, men betydligt högre än i huvudstadsregionens kommuner. Stadens ekonomiska läge tillåter en måttlig sänkning av inkomstskattesatsen och därför föreslås Borgå stads inkomstskattesats år 2024 vara 7,00 procent.
Fastighetsskattesatserna

I fastighetsskattelagen bestäms övre och nedre gränser för skattesatserna. Kommunerna kan fastställa skattesatserna inom ramen av det intervall som lagen bestämmer. Vid beskattningen för år 2024 kommer intervallet för den allmänna fastighetsskattesatsen att vara 0,93–2,00 procent och intervallet för byggnader som används för stadigvarande boende 0,41–1,00 procent. För fritidsbostäder kan en separat fastighetsskattesats fastställas, vars intervall är 0,93–2,00 procent. Intervallet på fastighetsskattesatsen för en kraftverksbyggnad och kraftverkskonstruktion är 0,93–3,10 procent.

Ett undantag från de nämnda gränserna är att en fastighetsskattesats på 0,00–2,00 procent kan fastställas för en byggnad som ägs av ett allmännyttigt samfund och dess mark.

Stadsstyrelsen
Stadsfullmäktige

§ 312
§ 86

06.11.2023
15.11.2023

Fullmäktige kan bestämma att skattesatsen för obebyggda byggplatser är 2,00–6,00 procent.

I enlighet med statsminister Petteri Orpos regeringsprogram höjs den nedre gränsen för fastighetsskattesatsen för mark från 0,93 procent till 1,30 procent i samband med att den differentieras från den allmänna fastighetsskattesatsen. Variationsbredden i fastighetsskattesatsen för mark skulle därmed vara 1,30 – 2,00 procent. Förslaget till lagändringen har varit på remiss, och tanken är att regeringens proposition ska behandlas i riksdagen under hösten 2023, så att ändringen skulle träda i kraft från början av år 2024. Detta skulle inte påverka fastighetsskattesatserna i Borgå, eftersom stadens allmänna fastighetsskattesats redan ligger på den nedre gränsen.

Stadsdirektören

Stadsstyrelsen föreslår stadsfullmäktige att för år 2024 fastställs 7,00 % som inkomstskattesats och att fastighetsskattesatserna för år 2024 fastställs enligt följande:

allmän fastighetsskatt för byggnader och mark 1,30 %
stadigvarande bostadsbyggnader 0,50 %
övriga bostadsbyggnader 1,30 %
obebyggd byggplats, har inte fastställts
allmännyttiga samfund 0,00 %
kraftverk 3,10 %

Paragrafen justeras genast.

Ärendebehandlingen vid mötet

Ledamoten Ryyänen föreslog understödd av ledamoten Eskola att stadsdirektörens förslag ändras så att för år 2024 fastställs 7,10 % som inkomstskattesats.

Beslut

Stadsstyrelsen beslutade efter en omröstning med rösterna 6 (Wiitakorpi Jorma, Uski Nina, Söderberg Johan, Holmström Johnny, Servin Kevin, Välimäki Markku) – 7 (Valasti Matti, Ryyänen Sami, Sigfrids Frida, Lund Bodil, Blomqvist-Valtonen Elin, Eskola Vilhelmiina, Puomies Eeva) att godkänna Ryyänens motförslag.

Stadsstyrelsen beslutade föreslå stadsfullmäktige att för år 2024 fastställs 7,10 % som inkomstskattesats och att fastighetsskattesatserna för år 2024 fastställs enligt följande:

allmän fastighetsskatt för byggnader och mark 1,30 %
stadigvarande bostadsbyggnader 0,50 %

Stadsstyrelsen
Stadsfullmäktige

§ 312
§ 86

06.11.2023
15.11.2023

övriga bostadsbyggnader 1,30 %
obebyggd byggplats, har inte fastställts
allmännyttiga samfund 0,00 %
kraftverk 3,10 %

Paragrafen justerades genast.

Stadsstyrelsen
Stadsfullmäktige

§ 312
§ 86

06.11.2023
15.11.2023

Stadsfullmäktige 15.11.2023 § 86
2492/02.02.00/2023

Ledamot Metsola föreslog understödd av ledamot Välimäki att stadsdirektörens förslag ändras så att för år 2024 fastställs 7 % som inkomstskattesats.

Beslut

Stadsfullmäktige beslutade efter omröstning med rösterna 30 mot 21 förkasta Metsolas förslag.

Stadsfullmäktige fastställde inkomstskattesatsen för år 2024 till 7,10 % och fastighetsskattesatserna för år 2024 enligt följande:

allmän fastighetsskatt för byggnader och mark 1,30 %
stadigvarande bostadsbyggnader 0,50 %
övriga bostadsbyggnader 1,30 %
obebyggd byggplats, har inte fastställts
allmännyttiga samfund 0,00 %
kraftverk 3,10 %

Stadsstyrelsen	§ 294	23.10.2023
Stadsstyrelsen	§ 300	30.10.2023
Stadsstyrelsen	§ 311	06.11.2023
Stadsfullmäktige	§ 87	15.11.2023

Budget för 2024 och ekonomiplan för 2024–2026

Stadsstyrelsen 23.10.2023 § 294

Beredning och tilläggsuppgifter:
Henrik Rainio, finansdirektör
fornamn.efternamn@porvoo.fi

Kommunernas ekonomiska situation

Kommunernas ekonomi har under de senaste åren varit nästan i balans tack vare det goda sysselsättningsläget, den inhemska efterfrågan och de stöd som staten beviljat kommunerna. År 2023 har kommunernas ekonomi stärkts av de andelar av kommunal- och samfundsskatteintäkter som redovisats i enlighet med de gamla skattesatserna och utdelningarna. Beräkningarna av de kostnader som överförs från kommunerna till staten i välfärdsområdesreformen har uppdaterats under 2023, och reformens slutliga konsekvenser för kommunernas ekonomi syns först 2024.

Under 2024 bereds följande stora reform på kommunfältet, när ansvaret för att ordna offentlig arbetskraftsservice överförs till kommunerna eller till samarbetsområden som består av flera kommuner i början av 2025.

I det nya regeringsprogrammet riktas inga större förändringar till kommunsektorn under det kommande året. De planerade nedskärningarna i den sociala tryggheten kan dock indirekt påverka kommunernas ekonomi, om sysselsättningsläget försämras och de önskade resultaten inte uppnås genom reformerna.

Enligt det kommuneconomiprogram som publicerades i oktober kommer den ekonomiska utvecklingen i Finland i år att ligga nära noll, då de höjda priserna och räntorna minskar hushållens konsumtion och investeringar. Bruttonationalprodukten beräknas öka med 1,2 procent år 2024. Åren 2026–2027 beräknas den ekonomiska tillväxten avta något men ligga kvar på drygt 1,5 procent. Förändringen i prisindexet för basservice, som beskriver kommunernas kostnadsutveckling, är i genomsnitt 3,1 procent per år för åren 2024–2027. Obalansen mellan inkomster och utgifter innebär anpassningstryck i den kommunala ekonomin under de kommande åren.

Stadsstyrelsen	§ 294	23.10.2023
Stadsstyrelsen	§ 300	30.10.2023
Stadsstyrelsen	§ 311	06.11.2023
Stadsfullmäktige	§ 87	15.11.2023

Kommunernas ökade driftskostnader och det försämrade årsbidraget minskar den finansiering som används för investeringar samtidigt som investeringskostnaderna stiger betydligt. Investeringsbehovet är stort i många kommuner även under de närmaste åren, vilket ökar behovet av att ta lån och trycket på att höja kommunalskattesatserna. Förändringen i räntemiljön ökar kostnaderna för lånade medel och skapar för sin del ett tryck på att minska kostnaderna och prioritera investeringarna i allt större utsträckning.

Utgifter i driftsekonomin

År 2024 ökar stadens utgifter med sammanlagt 5,8 miljoner euro, det vill säga med 2,5 procent, jämfört med den korrigerade budgeten för 2023. I den korrigerade budgeten för 2023, som fungerar som jämförelseuppgift, ingår dock kostnader av engångsnatur på cirka 2,5 miljoner euro för social- och hälsovården samt räddningsväsendet samt ändringar i de interna posterna som ska beaktas vid jämförelsen av ökningen av de årliga driftskostnaderna. Den korrigerade kostnadsökningen 2024, som beaktats genom ändringar i de interna posterna och social- och hälsovårdskostnader samt räddningsväsendets kostnader av engångsnatur, är 4,8 procent.

Utgiftsökningen förklaras för sin del av inflationen, kommunsektorns löneavtal och stadens beredskap för tillväxtmålen. Inom sektorerna satsar vi 2024 i synnerhet på kollektivtrafiken, beredskapen för stadens tillväxt och beredningen av övergången till lagstadgade arbets- och näringstjänster.

Utgifterna för sektorn för växande och lärande förblir oförändrade, särskilt på grund av att sektorns interna hyror avsevärt minskar. Den korrigerade utgiftsökningen med beaktande av skillnaderna mellan åren är 3,7 procent, det vill säga ungefär 4,4 miljoner euro. De korrigerade utgifterna inom sektorn för stadsutveckling ökar med 2,4 miljoner euro, det vill säga 9,7 procent. Den korrigerade utgiftsökningen inom sektorn för livskraft är 1,3 miljoner euro, det vill säga 3,5 procent. De korrigerade utgifterna inom sektorn för koncerttjänster ökar med 2,7 miljoner euro, det vill säga 6,2 procent.

I de korrigerade siffrorna har vi eliminerat de poster som förvränger jämförbarheten för åren 2023 och 2024, det vill säga sänkningen av de interna hyrorna, centraliseringen av kostnaderna för centraliserade ekonomi-, personal-, IKT- och översättningstjänster till koncerttjänsterna samt övriga interna poster och kostnader av engångsnatur för social- och hälsovården 2023.

Stadsstyrelsen	§ 294	23.10.2023
Stadsstyrelsen	§ 300	30.10.2023
Stadsstyrelsen	§ 311	06.11.2023
Stadsfullmäktige	§ 87	15.11.2023

Inkomster i driftsekonomin

Driftsinkomsterna uppgår till 68,3 miljoner euro i budgeten för 2024, det vill säga knappt 1,3 miljoner euro mer än i den korrigerade budgeten för 2023. I synnerhet inkomsterna från markförsäljning är förknippade med osäkerhet på grund av det svaga konjunkturläget inom byggbranschen.

Intäkterna från kommunalskatten beräknas uppgå till cirka 92 miljoner euro år 2024. De förvärvsinkomster som ligger till grund för kommunalskatten ökar med cirka 4,4 procent, men skatteintäkterna av engångsnatur för 2023 uteblir i regel. På grund av stadens stabila ekonomiska läge föreslås det att kommunalskattesatsen sänks med 0,11 procentenheter till 7,0 procent. Effekten av ändringen av skattesatsen är cirka 1,3 miljoner euro. Kommunalskatten förblir fortfarande stadens största enskilda inkomstkälla.

Intäkterna av stadens samfundsskatt beräknas vara totalt cirka 32 miljoner euro. Stadens utdelningar väntas öka för året tack vare den goda ekonomiska utvecklingen av företagsklustret i Sköldvik, samtidigt som skatteredovisningarna av engångsnatur för 2023 uteblir. Skatteförvaltningen fastställer kommunernas utdelning av samfundsskatten för 2024 först i början av året.

Fastighetsskatteintäkten beräknas uppgå till 18,6 miljoner euro år 2024, vilket motsvarar cirka 12 procent av stadens skatteintäkter. Regeringens proposition som gäller variationsintervallet för den allmänna fastighetsskattesatsen behandlas i riksdagen hösten 2023, men de planerade ändringarna påverkar inte stadens fastighetsskattesatser eller fastighetsskatteintäkter.

Enligt finansministeriets uppskattning uppgår stadens statsandelsinkomster till cirka 47 miljoner euro år 2024. Statsandelen för basservicen utan utjämnings- och kompensationsposter är endast 27 miljoner euro av denna summa. Utjämnningen av statsandelarna på basis av skatteintäkterna minskar statsandelsinkomsterna med cirka 3,5 miljoner euro. Utjämningsmekanismerna i anslutning till välfärdsområdesreformen ger staden sammanlagt cirka 17 miljoner euro och kompensationen för skatteförluster cirka 7,5 miljoner euro.

Stadsekonomens balans

Stadsstyrelsen	§ 294	23.10.2023
Stadsstyrelsen	§ 300	30.10.2023
Stadsstyrelsen	§ 311	06.11.2023
Stadsfullmäktige	§ 87	15.11.2023

Stadens ekonomi har under de senaste åren haft ett överskott främst på grund av utvecklingen av samfundsskatten och de statliga stöden. Efter välfärdsområdesreformen har kommunernas statsandelar stabiliserats på en ny lägre nivå, vilket har lett till att den ekonomiska marginalen har blivit smalare. Det allmänna försämrade ekonomiska läget väntas synas i skatteintäkterna för 2024 då utgifterna fortsätter att öka.

År 2024 beräknas årsbidraget vara 23,5 miljoner euro och stadens underskott 1,0 miljon euro. Åren 2025–2026 beräknas stadens ekonomi vända till ett klart underskott. Årsbidraget beräknas vara 19,8 miljoner euro år 2025 och underskottet 5,2 miljoner euro. Årsbidraget för 2026 är uppskattningsvis 6,9 miljoner euro och underskottet 20 miljoner euro.

Utvecklingen av stadens ekonomi är förknippad med flera betydande osäkerhetsfaktorer. Intäkterna från samfundsskatten varierar kraftigt, och det är i synnerhet svårt att förutse stadens utdelning från och med 2026. Den statsandelsreform som är under beredning försämrar sannolikt stadens inkomstbas. Samtidigt ökar stadens utgifter kraftigt och investeringsbehoven ökar. Kollektivtrafikreformen och de kommande tjänsterna i Kokonområdet förbättrar stadens servicenivå, men orsakar samtidigt merkostnader.

Investeringar

Investeringarna för budgetåret 2024 beräknas uppgå till totalt cirka 37,8 miljoner euro. Av detta är andelen av investeringar i husbyggande 21,6 miljoner euro, andelen av investeringar i stadsinfrastrukturen cirka 13,5 miljoner euro och andelen av investeringar i livskraft 2,1 miljoner euro.

Mängden investeringar ökar även under de kommande åren, och enligt stadens investeringsplan uppgår investeringarna till cirka 175 miljoner euro 2024–2027. Investeringarna under de kommande åren koncentreras till daghem och skolor och i planerna har vi förberett oss på investeringshelheten Kokon idrottscentrum.

Årsbidraget, som försämrats av ökningen av stadens utgifter i driftsekonomi och de osäkra inkomsterna, räcker inte till för att täcka låneskötselkostnader och avskrivningar som beror på att investeringsnivån har stigit under planeringsåren 2025–2026.

Upplåning

Stadsstyrelsen	§ 294	23.10.2023
Stadsstyrelsen	§ 300	30.10.2023
Stadsstyrelsen	§ 311	06.11.2023
Stadsfullmäktige	§ 87	15.11.2023

Stadens årliga lånefinansieringsbehov eller låneamorteringsmedel består av skillnaden mellan årsbidraget och nettoinvesteringarna. I en ekonomi som är i balans kan årsbidraget finansiera nettoinvesteringarna. På lång sikt ska årsbidraget också finansiera låneamorteringarna.

När investeringskostnaderna stiger kommer staden att ha behov av att öka lånestocken. Lånestocken beräknas öka med 11 miljoner euro år 2024, varvid lånestocken skulle uppgå till totalt 85 miljoner euro. Enligt finansieringsanalysen skulle lånestocken vara ungefär 120 miljoner euro år 2025 och ungefär 160 miljoner euro år 2026.

Stadens nuvarande lån är bundna till lån med fast ränta med en genomsnittsränta på cirka 0,3 procent. I och med den snabba höjningen av låneräntorna kommer den genomsnittliga räntan på nya lån att vara betydligt högre än de nuvarande. När lånestocken ökar måste vi också förbereda oss på ökade räntekostnader och ränterisker.

Affärsverken

Enligt kommunallagen ska affärsverkens direktorer godkänna affärsverkets budget och ekonomiplan samt besluta om affärsverkets investeringar, om inte något annat har bestämts. Stadsfullmäktige beslutar om affärsverkens bindande mål samt om finansieringsposterna mellan staden och affärsverket, bland annat avkastningsmålet.

Affärsverken finansierar i princip sina investeringar med sin inkomstfinansiering. Borgå vattens investering i Saxby vattenverk fortsätter 2024, och därför har staden förberett sig på att bevilja ett lån på 2,35 miljoner euro till affärsverket.

Affärsverksamheten för affärsverket Kungsvägens arbetshälsa överläts till Keski-Uudenmaan Työterveys Oy den 1 oktober 2023. Kungsvägens arbetshälsa upphör den 31 december 2023.

Koncernbolagen

I enlighet med kommunallagen fastställer fullmäktige de ägarpolitiska målen för de ägda bolagen samt beslutar om principerna för ägarstyrningen och koncerndirektivet. Fullmäktige beslutar också om budgeten och ekonomiplanen, i vilka ingår de årliga mål som härletts ur ägarpolitiken för de viktigaste koncernbolagen.

Stadsstyrelsen	§ 294	23.10.2023
Stadsstyrelsen	§ 300	30.10.2023
Stadsstyrelsen	§ 311	06.11.2023
Stadsfullmäktige	§ 87	15.11.2023

Inom Borgå stad styr och övervakar koncernsektionen som ägare att dottersammanslutningarna handlar i enlighet med stadsstrategin och de mål som stadsfullmäktige och stadsstyrelsen har satt upp samt ser till att koncernövervakningen genomförs i enlighet med koncerndirektiven.

Stadskoncernen omfattades av totalt 17 bolag den 30 september 2023.

Stadsstyrelsen 30.10.2023 § 300

Stadsdirektören

Stadsstyrelsen fortsätter allmänna diskussionen om budgeten för 2024 och ekonomiplanen för 2024–2026 som börjades vid mötet 23.10. och fortsätter fortfarande behandlingen av ärendet vid sitt nästa möte.

Beslut

Stadsstyrelsen beslutade enhälligt att fortsätta fortfarande behandlingen av ärendet vid sitt nästa möte.

Stadsstyrelsen	§ 294	23.10.2023
Stadsstyrelsen	§ 300	30.10.2023
Stadsstyrelsen	§ 311	06.11.2023
Stadsfullmäktige	§ 87	15.11.2023

Stadsstyrelsen 06.11.2023 § 311

Beredning och tilläggsuppgifter:
finansdirektör Henrik Rainio
fornamn.efternamn@borga.fi

Bilagor
Budget 2024 och ekonomiplan 2024–2026 (31.10.2023)
Statistik Borgå stad

Stadsdirektören
Stadsstyrelsen beslutar föreslå att stadsfullmäktige godkänner
budgeten för år 2024 och ekonomiplanen för åren 2024–2026.

Affärsverket Kungsvägens arbetshälsa läggs ned 31.12.2023.

Finansdirektören befullmäktigas göra ändringar av teknisk karaktär i
budgetboken innan den behandlas i fullmäktige.

Beslutet justeras genast.

Ärendehandlingen vid mötet

Stadsdirektören gjorde vid mötet följande ändringar i sitt
budgetförslag:

Personalkostnaderna för småbarnpedagogiken ökas med 300 000
euro och 6 vakanser fogas till personalplanen. Många nya barn
under 3 år kommer att omfattas av tjänsterna i det östra området i
Äppelgårdens daghem (Vårdalen och Vårdalsängen) i Borgå. Det
behövs platser och utrymme för cirka 70–111 barn inom ett år.
Platsbehovet har blivit klart nu när platserna har ansökts under
september–oktober.

S. 7, indikatorer 7. / Företagsbeståndet ändras till: "Företagen och
verksamhet som bedrivs av privatpersoner stöds genom flexibelt
bygglovsförfarande."

s. 22. En ny mening läggs till efter avsnittet "Val": "Under 2024 görs
en utredning av röstningsområden och röstningsställen för
kommunal- och välfärdsområdesval. Till fullmäktige ska ges ett
förslag om röstningsområden och röstningsställen."

Stadsstyrelsen	§ 294	23.10.2023
Stadsstyrelsen	§ 300	30.10.2023
Stadsstyrelsen	§ 311	06.11.2023
Stadsfullmäktige	§ 87	15.11.2023

S. 22–23, kommunikation, marknadsföring och samhällsrelationer, man lägger till "Ett anslag på 20 000 reserveras för kommunikation på lättläst språk och utarbetandet av lättläst material."

S. 29. Sektor för stadsutveckling/Stadsplanering stycke 1/ tredje sista rad, ändras till: "När planeringsarbetet för Östbanan framskrider..."

S. 29. Stadsplanering, stycke 4, mening 3, mening "I Kungsporten skapas förutsättningar för verksamhet med mycket arbetsplatser och i Sköldvik bemöts bland annat storföretags ändrade tillväxtbehov", ändras till "I Kungsporten skapas förutsättningar för kommersiell verksamhet och verksamhet med mycket arbetsplatser och i Sköldvik bemöts bland annat storföretags ändrade tillväxtbehov och området marknadsförs till nya företag."

S. 29. stadsplanering, stycke 3, efter den sista meningen läggs till "som uppdateras omedelbart efter det att delgeneralplanen har färdigställts."

S. 30. I högra spaltens sista stycke, punkt..."man utreder också möjligheten att anlägga tillgängliga motions- och vistelseparker som är lämpliga även för seniorer och personer med funktionsbegränsningar." Ett tillägg till slutet av meningen "i närheten av serviceenheterna." Bearbetad mening: "...man utreder också möjligheten att anlägga tillgängliga motions- och vistelseparker som är lämpliga även för seniorer och personer med funktionsbegränsningar i närheten av serviceenheterna."

S. 34. Sektor för växande och lärande, kundrelationer, 2 st., rad 4, ändras till: "När antalet kundrelationer minskar måste servicenätet förnyas för att staden kan producera allt bättre service."

S. 35. sektorn för växande och lärande, meningen ändras till: "Antalet barn kommer också i Borgå att minska enligt prognosen med 11,3 % på lång sikt fram till 2040."

S. 43. Ledningen för sektorn för livskraft, stycke 2, rad 5 ändras till: "År 2024 kommer livskraftssektorns insatsområden att vara bl.a. en analys av Event Factorys, Konstfabrikens, Näse gårds och kultur- och museitjänsternas verksamheter, en genomgång av verkamma enheter för att man bl.a. ska kunna utreda hur stadens konstverk kan placeras bättre så, att de får synlighet."

S. 43. Ledningen för sektorn för livskraft, fonden för grön omställning, stycke 2, sista mening, ändras till "Finansiering kan

Stadsstyrelsen	§ 294	23.10.2023
Stadsstyrelsen	§ 300	30.10.2023
Stadsstyrelsen	§ 311	06.11.2023
Stadsfullmäktige	§ 87	15.11.2023

utöver företagen i Borgå också sökas av de företag vilkas verksamhet...till Borgå.”

S. 43– 44. Ett nytt stycke läggs till i turism- och evenemangstjänsterna: ”Stadens tvåspråkighet beaktas i marknadsföringen och arrangemangen när staden själv eller i samarbete med andra arrangerar publika evenemang.”

S. 46. Fritidstjänster, resultatenheter, stycke 5, rad 5, sista mening ändras till: ”Också med dessa och andra åtgärder är syftet att svara mot och förebygga den ökade oroligheten, illabefinnande och mobbning hos barn och unga.”

S. 49. Personalplan, följande text läggs till i slutet av sista stycket: ”Det existerande förfarandet för rekryteringstillstånd uppdateras (i början av 2024) så, att det kan säkerställas att rekryteringar och eventuell extra personal allt bättre riktas till de strategiskt viktiga kompetens- eller resursbristerna.”

S. 52. Investeringar, lekparken på Västra åstranden, rubriken ändras till: ”Tillgänglig lekpark på Västra åstranden.”

De ändringsförslag som lagts fram vid mötet och de beslut som fattats om dem presenteras i bilagan nedan. I den andra bifogade röstresultatrapporten presenteras dessutom de röster som stadsstyrelsens ledamöter avgett vid omröstningarna.

Bilagor till stadsstyrelsens beslut
Förslag till ändringar och beslut som fattats vid mötet
Rapport om omröstningsresultat

Beslut
Stadsstyrelsen beslutade föreslå stadsfullmäktige att fullmäktige godkänner den bifogade budgeten och ekonomiplanen.

Finansdirektören befullmäktigades göra ändringar av teknisk karaktär i budgetboken innan den behandlas i fullmäktige.

Beslutet justerades genast.

Stadsstyrelsen	§ 294	23.10.2023
Stadsstyrelsen	§ 300	30.10.2023
Stadsstyrelsen	§ 311	06.11.2023
Stadsfullmäktige	§ 87	15.11.2023

Budget 2024 och ekonomipaln 2024-2026
Statistik Borgå stad

Ärendebehandlingen vid mötet

Ledamot Metsola föreslog, understödd av ledamot Kittilä, att Kokonprojektet startar i slutet av år 2024.

Ledamot Metsola föreslog, understödd av ledamot Kittilä, att staden ska sträva efter avyttringar på minst 15 miljoner euro under kommande 3–4 år.

Ledamot Valtonen föreslog, understödd av ledamot Eskola, att ett nytt stycke tilläggs efter avsnittet ekonomi: "En del av resurser för föreningssamarbete riktas till främjande av ungas och äldres motion. Målet är att tillsammans med föreningar producera idrottstjänster och stöda hobbyer och lågtröskelverksamhet särskilt för unga och äldre. Verksamheten är en del av främjande av hälsa och välfärd och strävar efter att främja målgruppernas motion.

Ledamot Valtonen föreslog, understödd av ledamot Ahola, att det till köp av tjänster för stadsplanering under sektorn för stadsutveckling tillsätts 100 000 euro. Målet är snabbare planeringsprocesser genom bredare köp av sakkunnigtjänster.

Ledamot Valtonen föreslog, understödd av ledamot Piirainen, att det till punkten under sektorn för stadsutveckling tillsätts 200 000 euro för utveckling av kollektivtrafiksystemet och säkerställande av servicenivån.

Ledamot Valtonen föreslog, understödd av ledamot Lankia, att ett nytt stycke tilläggs efter avsnittet om personal: "En årlig klädersättning för personal inom småbarnspedagogiken tas i bruk. För klädersättningen reserveras 200 euro per anställd inom småbarnspedagogiken. Detaljerna för klädersättningen diskuteras med personalorganisationerna. Dessutom reserveras det på den aktuella punkten i budgeten ett anslag på 110 000 euro.

Ledamot Valtonen föreslog, understödd av ledamot Korpi, att ett nytt stycke tilläggs efter avsnittet om ekonomi: "Resurser reserveras för utnyttjande av kameraövervakning vid högstadier. Syftet med övervakningskamerorna är att öka säkerheten samt svara mot och förebygga den ökade oroligheten, illabefinnande och mobbningen hos barn och unga."

Stadsstyrelsen	§ 294	23.10.2023
Stadsstyrelsen	§ 300	30.10.2023
Stadsstyrelsen	§ 311	06.11.2023
Stadsfullmäktige	§ 87	15.11.2023

Ledamot Valtonen föreslog, understödd av ledamot Ahola, att det till stadsinfrastrukturens investeringsutgifter under sektorn för stadsutveckling tillsätts 600 000 euro.

Ledamot Siltakorpi föreslog, understödd av ledamot Sigfrids, att sista satsen i andra stycket på högra spalten på sidan 30 stryks: "Avverkningarnas nivå bestäms enligt budgetens mål."

Ledamot Lankia föreslog, understödd av ledamot Servin, att det efter satsen "Programmet för bystrukturen beaktas vid planläggning och tomtförsäljning." på sidan 29 (stadsplanering) tilläggs en ny sats: "Vid Ebbo Stengårds detaljplaneområde byggs kommunalteknik, och tomterna bereds till så bra skick att de kan säljas."

Ledamot Lankia föreslog, understödd av ledamot Karlsson, att det på s. 40 Tjänster för småbarnspedagogik/Verksamhet, tjänster och processer: Till slutet av andra stycket läggs satsen: "Under de följande åren investeras det i luftkonditioneringsapparater på daghemmen med vilka utrymmen kan göras svalare och varmare." Utöver detta reserveras det i budgeten 40 000 euro för ändamålet (eller den summan som tjänsteinnehavarna anger behövs för apparaterna på de daghem där det på sommaren är hett och på vintern/hösten är kallt).

Ledamot Servin föreslog, understödd av ledamot Bergström, att det sista stycket stryks på sidan 22: "Invånar- och servicekommunikationen utvecklas genom att på prov publicera en invånartidning två gånger per år. Den tvåspråkiga tidningen kommer också att innehålla en resumé på engelska. Invånartidningen som delas ut till varje hushåll när också de invånare som inte kan nås via stadens egen webbplats eller lokala eller sociala medier."

Ledamot Servin föreslog, understödd av ledamot Bergström, att satsen på sidan 30 stryks: "Dessutom vill man ge gång- och cykeltrafiken en ökad konkurrensfördel".

Ledamot Servin föreslog, understödd av ledamot Bergström, att satsen på sidan 30 stryks: "I fråga om parkskötseln inriktas resurser på att öka parkområdenas mångfald, bland annat genom att minska på gräsklippandet."

Ledamot Servin föreslog, understödd av ledamot Bergström, att texten på sidan 36 stryks: "Det första försöket med samhällsorientering startar enligt aktuella uppgifter i slutet av det pågående året, då medborgarinstitutet börjar en samhällsorientering på tigrinska till kvotflyktingar som snart kommer till Borgå."

Stadsstyrelsen	§ 294	23.10.2023
Stadsstyrelsen	§ 300	30.10.2023
Stadsstyrelsen	§ 311	06.11.2023
Stadsfullmäktige	§ 87	15.11.2023

Ledamot Servin föreslog, understödd av ledamot Bergström, att texten på sidan 44 stryks: "We Speak Gay-partnerskapet stöder Visit Porvoos starka vilja att utveckla hållbar turism. Med partnerskapet förbinder man sig att främja regnbågsvänlighet".

Ledamot Pauloaho föreslog, understödd av ledamot Bergström, att texten på sidan 18: "På längre sikt bör investeringsnivån justeras tillbaka till cirka 100 miljoner euro per mandatperiod" ändras till: "Den hållbara investeringsnivån som framförs i strategin får inte överskridas betydligt."

Ledamot Pauloaho föreslog, understödd av ledamot Bergström, att ekonomiplanen ska vara i balans eller ha överskott. Ett underskott i kommunens balansräkning ska täckas inom fyra år från ingången av det år som följer efter det att bokslutet fastställdes. På grund av detta tilläggs det på sidan 63 texten: "Stadens ledning ska för åren 2023–2026 bereda en ekonomiplan som är i balans".

Beslut

Stadsfullmäktige beslutade efter omröstning med 32 röster mot 19 att förkasta ledamot Metsolas förslag om Kokonprojektet startar i slutet av år 2024.

Stadsfullmäktige beslutade efter omröstning med 32 röster mot 19 att förkasta ledamot Metsolas förslag om att staden ska sträva efter avyttringar på minst 15 miljoner euro under kommande 3–4 år.

Stadsfullmäktige beslutade efter omröstning med 40 röster mot 11 att godkänna ledamot Valtonens förslag om att det efter avsnittet om ekonomi tilläggs ett nytt stycke: "En del av resurser för föreningssamarbete riktas till främjande av ungas och äldres motion. Målet är att tillsammans med föreningar producera idrottstjänster och stöda hobbyer och lågröskelverksamhet särskilt för unga och äldre. Verksamheten är en del av främjande av hälsa och välfärd och strävar efter att främja målgruppens motion."

Stadsfullmäktige beslutade efter omröstning med 32 röster mot 19 att förkasta ledamot Valtonens förslag om att det till köp av tjänster för stadsplanering under sektorn för stadsutveckling tillsätts 100 000 euro. Målet är snabbare planeringsprocesser genom bredare köp av sakkunnigtjänster.

Stadsfullmäktige beslutade efter omröstning med 33 röster mot 18 att förkasta ledamot Valtonens förslag om att det till sektorn för

Stadsstyrelsen	§ 294	23.10.2023
Stadsstyrelsen	§ 300	30.10.2023
Stadsstyrelsen	§ 311	06.11.2023
Stadsfullmäktige	§ 87	15.11.2023

stadsutveckling tillsätts 200 000 euro för utveckling av kollektivtrafiksystemet och säkerställande av servicenivån.

Stadsfullmäktige beslutade efter omröstning med 32 röster mot 19 att godkänna ledamot Valtonens förslag om att det efter avsnittet om personal tilläggs ett nytt stycke: "En årlig klädersättning för personal inom småbarnspedagogiken tas i bruk. För klädersättningen reserveras 200 euro per anställd inom småbarnspedagogiken. Detaljerna för klädersättningen diskuteras med personalorganisationerna." Dessutom reserveras det på den aktuella punkten i budgeten ett anslag på 110 000 euro.

Stadsfullmäktige beslutade efter omröstning med 30 röster mot 21 att förkasta ledamot Valtonens förslag om att det efter avsnittet om ekonomi tilläggs ett nytt stycke: "Resurser reserveras för utnyttjande av kameraövervakning vid högstadier. Syftet med övervakningskamerorna är att öka säkerheten samt svara mot och förebygga den ökade oroligheten, illabefinnande och mobbningen hos barn och unga.

Stadsfullmäktige beslutade efter omröstning med 41 röster mot 10 att förkasta ledamot Valtonens förslag om att det till stadsinfrastrukturens investeringsutgifter under sektorn för stadsutveckling tillsätts 600 000 euro.

Stadsfullmäktige beslutade efter omröstning med 38 röster mot 13 att godkänna ledamot Siltakorpis förslag om att sista satsen i andra stycket på högra spalten på sidan 30 stryks: "Avverkningarnas nivå bestäms enligt budgetens mål."

Stadsfullmäktige beslutade efter omröstning med 32 röster mot 18 (1 blank röst) att förkasta ledamot Lankias förslag om det till punkten stadsplanering på sidan 29 tilläggs satsen: "Vid Ebbo Stengårds detaljplaneområde byggs kommunalteknik, och tomterna bereds till så bra skick att de kan säljas." efter satsen "Programmet för bystrukturen beaktas vid planläggning och tomtförsäljning".

Stadsfullmäktige beslutade efter omröstning med 34 röster mot 17 att förkasta ledamot Lankias förslag om det på sidan 40 Tjänster för småbarnspedagogik/Verksamhet, tjänster och processer: Till slutet av andra stycket läggs satsen: "Under de följande åren investeras det i luftkonditioneringsapparater på daghemmen med vilka utrymmen kan göras svalare och varmare." Till budgeten tillsätts 40 000 euro för detta ändamål (eller den summan som tjänsteinnehavarna anger behövs för apparaterna på de daghem där det på sommaren är hett och på vintern/hösten är kallt).

Stadsstyrelsen	§ 294	23.10.2023
Stadsstyrelsen	§ 300	30.10.2023
Stadsstyrelsen	§ 311	06.11.2023
Stadsfullmäktige	§ 87	15.11.2023

Stadsfullmäktige beslutade efter omröstning med 43 röster mot 8 att förkasta ledamot Servins förslag om det på sidan 22 stryks sista stycket: "Invånar- och servicekommunikationen utvecklas genom att på prov publicera en invånartidning två gånger per år. Den tvåspråkiga tidningen kommer också att innehålla en resumé på engelska. Invånartidningen som delas ut till varje hushåll når också de invånare som inte kan nås via stadens egen webbplats eller lokala eller sociala medier."

Stadsfullmäktige beslutade efter omröstning med 38 röster mot 13 att förkasta ledamot Servins förslag om att det på sidan 30 stryks satsen: "Dessutom vill man ge gång- och cykeltrafiken en ökad konkurrensfördel".

Stadsfullmäktige beslutade efter omröstning med 47 röster mot 4 att förkasta ledamot Servins förslag om det på sidan 30 stryks satsen: "I fråga om parkskötseln inriktas resurser på att öka parkområdenas mångfald, bland annat genom att minska på gräsklippandet."

Stadsfullmäktige beslutade efter omröstning med 45 röster mot 6 att förkasta ledamot Servins förslag om det på sidan 36 stryks texten: "Det första försöket med samhällsorientering startar enligt aktuella uppgifter i slutet av det pågående året, då medborgarinstitutet börjar en samhällsorientering på tigrinska till kvotflyktingar som snart kommer till Borgå."

Stadsfullmäktige beslutade efter omröstning med 43 röster mot 8 att förkasta ledamot Servins förslag om det på sidan 44 stryks texten: "We Speak Gay-partnerskapet stöder Visit Porvoos starka vilja att utveckla hållbar turism. Med partnerskapet förbinder man sig att främja regnbågsvänlighet."

Stadsfullmäktige beslutade efter omröstning med 43 röster mot 8 att förkasta ledamot Pauloahos förslag om att texten på sidan 18 "På längre sikt bör investeringsnivån justeras tillbaka till cirka 100 miljoner euro per mandatperiod" ändras till: "Den hållbara investeringsnivån som framförs i strategin får inte överskridas betydligt".

Stadsfullmäktige beslutade efter omröstning med 46 röster mot 5 att förkasta ledamot Pauloahos förslag om det på sidan 63 tilläggs texten: "Stadens ledning ska för åren 2023–2026 bereda en ekonomiplan som är i balans".

Stadsstyrelsen	§ 294	23.10.2023
Stadsstyrelsen	§ 300	30.10.2023
Stadsstyrelsen	§ 311	06.11.2023
Stadsfullmäktige	§ 87	15.11.2023

Stadsfullmäktige beslutade godkänna budgeten för år 2024 och ekonomiplanen för åren 2024–2026 med ovannämnda ändringar.

Anvisning för sökande av ändring gäller paragraferna: § 80**BESVÄRSANVISNING**

I detta beslut söks ändring genom förvaltningsbesvär.

Besvärsrätt

I detta beslut får ändring sökas av den som beslutet avser eller vars rätt, skyldighet eller fördel direkt påverkas av beslutet (part).

Besvärstid

Besvär ska anföras inom 30 dagar från delfåendet av beslutet.

Besvären ska lämnas in till besvärsmyndigheten senast under besvärstidens sista dag innan besvärsmyndigheten stänger.

En part anses ha fått del av beslutet sju dagar efter att brevet sändes, om inte något annat visas. Vid elektronisk delgivning anses parten ha fått del av beslutet den tredje dagen efter att meddelandet sändes.

Dagen för delfåendet räknas inte med i besvärstiden. Om den sista dagen för att anföra besvär infaller på en helgdag, självständighetsdagen, första maj, julafton, midsommarafton eller en helgfri lördag, får besvär anföras den första vardagen därefter.

Besvärsmyndighet

Kommunalbesvären anföras hos Helsingfors förvaltningsdomstol.

Post- och besöksadress: Banbyggarvägen 5, 00520 H:fors
E-postadress: helsinki.hao@oikeus.fi
Faxnummer: 029 56 42079
Telefonnummer: 029 56 42000

Besväret kan även riktas till förvaltnings- och specialdomstolarnas e-tjänst på adressen:
<https://asiointi.oikeus.fi/hallintotuomioistuimet/>

Besvärens form och innehåll

Besvären ska anföras skriftligen. Också elektroniska dokument uppfyller kravet på skriftlig form.

I besvären, som ska riktas till besvärsmyndigheten, ska uppges

- 1) det beslut i vilket ändring söks
- 2) till vilka delar ändring söks i beslutet och vilka ändringar som yrkas
- 3) de grunder på vilka ändring yrkas.
- 4) vad rätten på rättelseyrkan baserar sig på, ifall beslutet inte berör den person som yrkar på ändring

I besvären ska ändringssökandens namn och kontaktuppgifter uppges. Om ändringssökandens talan förs av hans eller hennes lagliga företrädare eller ombud eller om någon annan person har upprättat besvärsskriften, ska även denna persons namn och kontaktuppgifter uppges i besvären. Ifall kontaktuppgifterna ändras under tiden som rättelseyrkan är under behandling bör man omgående informera förvaltningsdomstolen om detta.

I besväret bör även uppges den postadress, och en eventuell övrig adress dit dokumenten, som hänför sig till rättegången, delges (delgivningsadress). Ifall man uppgett fler än en delgivningsadress, kan förvaltningsdomstolen välja till vilken adress dokumenten, som hänför sig till rättegången, delges. Om besvärsmyndighetens beslut får delges som ett elektroniskt meddelande ska också e-postadress uppges.

Ändringssökanden, den lagliga företrädaren eller ombudet ska underteckna besvären. Ett elektroniskt dokument behöver ändå inte kompletteras med en underskrift, om dokumentet innehåller uppgifter om avsändaren och om det inte finns anledning att betvivla dokumentets autenticitet och integritet.

Till besväret ska bifogas:

- 1) det beslut i original eller kopia i vilket ändring söks
- 2) intyg över vilken dag beslutet har delgetts, någon annan utredning över när besvärstiden har börjat

3) de handlingar som ändringssökanden åberopar, om de inte redan tidigare har lämnats till myndigheten.

Rättegångsavgift

En rättegångsavgift kan tas ut för behandlingen av ändringsökande i förvaltningsdomstol i enlighet med lagen om domstolsavgifter (1455/2015). I lagen om domstolsavgifter finns särskilda bestämmelser om de fall i vilka avgiften inte tas ut. Ytterligare information om avgifterna fås av förvaltningsdomstolen. [Länk till domstolsavgiftslagen \(Finlex\).](#)

Protokoll

Protokollsutdrag och bilagor som gäller beslutet kan begäras hos Borgå stads registratur vid servicekontoret Kompassen.

Post- och besöksadress: Krämartorget B, 06100 Borgå

E-postadress: kirjaamo(at)porvoo.fi

Telefonnummer: 020 69 2250

Öppettider för registraturen: mån – fre kl. 9.00 - 15.00

Anvisning för sökande av ändring gäller paragraferna: § 81, § 82, § 83, § 84, § 86

ANVISNING OM BEGÄRAN OM OMRÖVNING (förvaltningslagen 7 a kap.)

Den som är missnöjd med detta beslut kan framställa en skriftlig begäran om omprövning. Ändring i beslutet får inte sökas genom besvär hos domstol.

Rätt att framställa begäran om omprövning

Begäran om omprövning får framställas av:

- den som beslutet avser eller vars rätt, skyldighet eller fördel direkt påverkas av beslutet (part), och
- en myndighet får därtill begära omprövning på grundval av en bestämmelse i lag eller om rätten att söka ändring är behövlig för det allmänna intresse som myndigheten ska bevaka

Tidsfrist för begäran om omprövning

Begäran om omprövning ska framställas inom 30 dagar från delfåendet av beslutet.

Begäran om omprövning ska lämnas in till Borgå stads registratur vid servicekontoret Kompassen senast under tidsfristens sista dag innan registraturen stänger.

En part anses ha fått del av beslutet sju dagar efter att brevet sändes, om inte något annat visas. Vid vanlig elektronisk delgivning anses parten ha fått del av beslutet den tredje dagen efter att meddelandet sändes, om inte något annat visas.

Dagen för delfåendet räknas inte med i tidsfristen för begäran om omprövning. Om den sista dagen för att framställa en begäran om omprövning infaller på en helgdag, självständighetsdagen, första maj, julafton, midsommarafton eller en helgfri lördag, får begäran om omprövning framställas den första vardagen därefter.

Myndighet till vilken begäran om omprövning ska framställas

Begäran om omprövning framställs till Stadsfullmäktige

Post- och besöksadress: Krämartorget B, 06100 Borgå

E-postadress: kirjaamo(at)porvoo.fi

Telefonnummer: 020 69 2250

Öppettider för registraturen: mån-fre kl. 9.00 - 15.00

Begäran om omprövning, form och innehåll

Begäran om omprövning ska framställas skriftligen. Också elektroniska dokument uppfyller kravet på skriftlig form.

I begäran om omprövning ska uppges:

- det beslut i vilket rättelse yrkas
- hurdan rättelse som yrkas
- på vilka grunder rättelse yrkas

I begäran om omprövning ska dessutom uppges namnet på den som framställt begäran om omprövning samt personens hemkommun, postadress och telefonnummer. Om beslutet som fattats med anledning av begäran om omprövning får delges som ett elektroniskt meddelande ska också e-postadress uppges.

Protokoll

Protokollsutdrag och bilagor som gäller beslutet kan begäras hos Borgå stads registratur vid servicekontoret Kompassen.

Post- och besöksadress: Krämartorget B, 06100 Borgå

E-postadress: kirjaamo(at)porvoo.fi

Telefonnummer: 020 69 2250

Öppettider för registraturen: mån-fre kl. 9.00 - 15.00

Anvisning för sökande av ändring gäller paragraferna: § 85, § 87

BESVÄRSFÖRBUD

Omrövning får inte begäras eller kommunalbesvär anföras i fråga om beslut som endast gäller beredning eller verkställighet.

Lagrum: 136 § i kommunallagen.